

# Von der Lehmgrube Binz zum Gehrenholzpark = La carrière Binz devient le Gehrenholzpark

Autor(en): **Neuenschander, Eduard / Bandorf, Anja**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **38 (1999)**

Heft 3: **Wasser = L'eau**

PDF erstellt am: **15.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-138427>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Von der Lehmgrube Binz zum Gehrenholzpark

Eduard Neuenschwander,  
Architekt BSA/SIA und  
Anja Bandorf, Landschafts-  
architektin BSLA, Gock-  
hausen

**Was folgt der Zer-  
störung hochwerti-  
ger Standorte – ist  
Natur ersetzbar?  
Ein Beispiel aus der  
Stadt Zürich, bei  
dem Wasser eine  
grosse Rolle spielt.**



**D**ie Überbauung Gehrenholzpark ist eine 1990 erstellte, in höchstem Mass verdichtete Wohnüberbauung mit 85 Einfamilienhäusern am Fusse des Uetliberges. Das Areal, ein Osthang mit 13 Metern Höhenunterschied, liegt zwischen der Friesenbergstrasse, der Gehrenholzstrasse und dem Gleisareal der Uetliberbahn. Mit einer Gesamtfläche von 21 000 Quadratmetern diente es ursprünglich den Zürcher Ziegeleien als Lehmgrube und entwickelte sich nach der Stilllegung zu einem hochwertigen Feuchtstandort. Die grossflächig ungestörte und wechselfeuchte Situation war Lebensraum der Kreuzkröte.

**L'**ensemble des constructions du Gehrenholzpark, au pied de l'Uetliberg, 85 maisons familiales groupées de manière très dense, a été construit en 1990. Le site orienté à l'est, pentu – le dénivelé est de 13 mètres – se situe entre la Friesenbergstrasse, la Gehrenholzstrasse et le site du train de l'Uetliberg. La surface de 21 000 mètres carrés servait initialement de carrière de limon aux Zürcher Ziegeleien, une usine de briques, et a évolué, depuis l'arrêt de l'exploitation, en un biotope marécageux de grande valeur. Le site, vaste, peu perturbé, dont le taux d'humidité était très variable hébergeait des crapauds calamites.

**Oberer Teich 1994:  
Eingewachsene Situation**

**Etang supérieur 1994,  
après le développement  
de la végétation**

# La carrière Binz devient le Gehrenholzpark

Eduard Neuenschwander, architecte FAS, et Anja Bandorf, architecte-paysagiste FSAP, Gockhausen

## Das Projekt

Im Auftrag der Intercity Immobilien AG projektierte Architekt Jürg Schindler, Zürich, eine in Höfe gegliederte Überbauung mit einer Ausnützung von 98 Prozent. Als Auflage des Baugesuches wurde lediglich eine naturnahe Umgebungsgestaltung gefordert. Die Bauherrschaft selbst entschied, den entlang der Gleisanlage im Rahmen des Bachöffnungskonzeptes projektierten Friesenbach in ihr Baugebiet zu integrieren. So sah das Gesamtkonzept der Überbauung einen Bachlauf mit Ursprung an der Kreuzung Friesenbergstrasse/Gleisanlage vor, der in südlicher Richtung durch die Überbauung fliesst und in eine zweistufige Teichanlage mündet, die von einem Steg überspannt wird. Ein Überlaufen des Teiches in eine weitere Gewässeranlage des westlich gelegenen Altersheimareals war geplant.

## Die Gestaltung

Das von Architekt und Bauherr vorgezeichnete Konzept lässt auf den ersten Blick ein eher verkaufsstrategisch inspiriertes Naturverständnis vermuten. Die völlige Zerstörung der Ur-

## Le projet

Mandaté par l'Intercity Immobilien AG, l'architecte zurichois Jürg Schindler a conçu des habitats groupés autour de cours (taux d'occupation de 98 pour-cent). Le permis de construire demandait un aménagement extérieur proche de la nature. Dans le projet, le maître d'ouvrage a décidé d'inclure le Friesenbach, ruisseau à remettre à jour dans le cadre du réaménagement de la voie ferrée voisine. Le concept prévoit un ruisseau qui s'écoule vers le sud depuis le croisement de la Friesenbergstrasse et de la voie ferrée et se jette dans des étangs sur deux niveaux. Une passerelle traverse ces étangs. A l'origine, il était prévu de déverser le trop-plein dans un autres système d'étangs à l'est, sur le site d'un home pour personnes âgées.

## Le concept

Le concept esquissé par l'architecte et le maître d'ouvrage laissait deviner une compréhension de la nature plutôt inspirée par une stratégie de vente. La destruction totale de la situation d'origine était inéluctable et la création du ruisseau et des étangs prenaient figure d'alibi. L'aménagement finalement réalisé ne cherche pas à remplacer l'ancien milieu, mais à créer un nombre important de biotopes adaptés à la nouvelle situation.

L'étang inférieur a été conçu pour baignades et jeux, la partie supérieure, bordant les jardins privés des maisons, a plutôt des fonctions biologiques et écologiques. Une passerelle en bois traverse les étangs en diagonale. L'emplacement de cette passerelle, du pavillon et des bancs – qui servent également de garde-corps – permet de percevoir la surface d'eau comme si l'on était sur un bateau. Une partie du ruisseau a été conçue de sorte à tenir lieu de place de jeux.

## La technique

L'étanchéité du ruisseau et des étangs est assurée

**Comment enchaîner après la destruction de milieux de grande valeur écologique – peut-on remplacer des sites naturels? Un exemple à Zurich, où l'eau joue un rôle important.**



Unterer Teich, 1997: eingewachsene Situation

Etang inférieur 1997, après le développement de la végétation

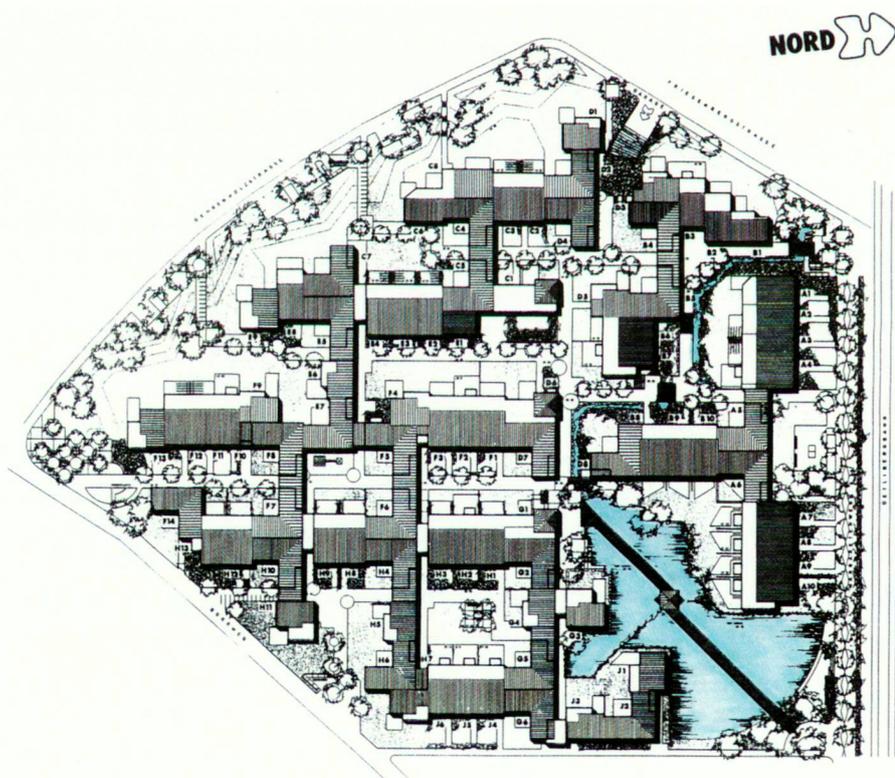
**Projektdaten**

Bauherr: Intercity Immobilien, Zürich  
 Generalunternehmer: Fruttiger, Zürich  
 Architekt der Bauten: Büro Schindler und Schindler, Jürg Schindler, Zürich  
 Landschaftsarchitektur: Atelier Neuenschwander – Umwelt, Gockhausen  
 Ausführung Umgebung: Max Hauser Gartenbau, Näfels  
 Dichtung Teich und Bachlauf: Foliendichtung Technofol  
 Gestaltung Steg: Atelier Neuenschwander – Umwelt, Gockhausen  
 Gestaltung Pavillon: Büro Schindler und Schindler, Zürich  
 Statik: Ing.-Büro Freihofer, Zürich  
 Holzbau: Preiswerk Holzbau, Adliswil  
 Bauzeit Gewässer und Steg: 1990/91  
 Gesamtfläche Areal: 21 000 Quadratmeter  
 Teichfläche: 1 880 Quadratmeter  
 Bachlauf: 350 Quadratmeter  
 Erstellungskosten Bach- und Teichanlage (exkl. Steg): ab Rohplanie etwa CHF 310 000.–

sprungssituation war sicher, und so erscheinen Bachlauf und Teichanlage als Alibiübung. Die ausgeführte Gestaltung von Bach, Teich und anderen Freiflächen suchte aber nie den Ersatz, sondern hatte zum Ziel, eine Vielzahl hochwertiger, der neuen Situation entsprechenden Biotope zu schaffen.

Die zweistufige, durch einen Damm getrennte Teichanlage sollte auf der unteren Ebene als Schwimmteich nutzbar sein, auf der oberen Ebene – an die Gärten der Privathäuser anstossend – in erster Linie eine biologisch-ökologische Funktion erfüllen. Der diagonale Holzsteg mit Sitzbänken als Geländer und mit einem Pavillon ermöglicht, das Wasser aus einer zen-

*par une couche en plastique étanche et une couche protectrice en béton. Nous avons renoncé à construire les bassins en limon parce qu'il est difficile d'une part de garantir une étanchéité suffisante et d'autre part, d'éviter la formation de boue. Les matériaux de construction des rives, pierre, bois et tout-venant de butte, ainsi que la plantation initiale ont permis le rapide développement des biotopes. Les cavités du béton poreux de la couche protectrice hébergent nombre de petits animaux. La surface du béton est antidérapante, ce qui est utile lors de la phase de construction et, plus tard, pratique pour les baigneurs. Pour plus de sécurité, l'étang est peu profond au bord et les rives en sont végétalisées. Il*



tralen, beinahe bootartigen Perspektive wahrzunehmen. Der Bachlauf ist in Teilen als Spielplatz konzipiert.

**Die Technik**

Bachlauf wie Teichanlage wurden mit Folien gedichtet und überbetoniert. Von einer dem Standort entsprechenden Lehmdichtung wurde wegen der unkontrollierbaren Dichtigkeit und Schlammabstand genommen. Als Grundlage für die Entwicklung verschiedener Biotope wurden die Uferbereiche mit Steinen und Holzstämmen verbaut, mit Wandkies überschüttet und eine Initialpflanzung eingebracht. Der poröse Überbeton bildet Nischen für Kleinst-

*atteint une profondeur de trois mètres en son centre, ce qui assure un refroidissement suffisant de l'eau. Toutes les rives sont plantées, à l'exception de l'accès pour les baigneurs dans l'étang inférieur.*

*Les excavations réalisées pour les fondations des piliers de la passerelle ont permis d'installer le drainage du chantier et l'écoulement qui permet de vider les bassins. Ce sont les eaux de pluie collectées sur les toits des bâtiments voisins et le ruisseau Friesenbach qui remplissent les étangs.*

**Neuf ans plus tard**

*Dans l'ensemble, l'installation s'est très bien développée. L'eutrophisation de l'eau du Friesen-*



lebewesen und ist gleichzeitig griffige Unterlage, die ein Begehen und Verbauen des Teiches während der Bauzeit und später das Baden möglich macht. Das Teichprofil sieht als Sicherheitsbereich seichte begrünte Randzonen und zentrale freie Wasserflächen mit einer Wassertiefe bis zu drei Meter zur Wasserkühlung vor. Alle Uferbereiche, bis auf den Einstieg beim Badeweiher, sind begrünt.

Wegen des Untergrundes wurden die Stützen des Steges gepfählt. In den Fundamentgräben der Stützen liegen die Unterfolientwässerung für die Bauzeit sowie die Bodenabläufe zur Entleerung. Die Speisung des Teiches erfolgt zum grössten Teil über den Friesenbach und das Dachwasser der angrenzenden Gebäude.

### Nach neun Jahren

Die gesamte Anlage hat sich sehr gut entwickelt. Gravierende Probleme ergeben sich aus dem stark eutrophen Wasser des Friesenbaches, das vor allem in den Sommermonaten zu einer extremen Algenbildung führt, die für den Badebetrieb sehr nachteilig ist. Selbst die hohe Durchflussmenge löst das Problem nicht, da ständig Nährstoffe nachgeführt werden. Tatsächlich ist ein neues Netzwerk verschiedener Feuchtbiotope entstanden, das sich neben der intensiven Nutzung durch die Anwohner sehr gut entwickelt und integriert. Als grösstes Manko betrachten wir jedoch die fehlende grossräumige Verzahnung mit anderen Feuchtstandorten, insbesondere die verpasste Möglichkeit einer Verbindung mit dem benachbarten Altersheim.

*bach pose un grand problème: elle favorise, particulièrement en été, la croissance des algues dans l'étang, ce qui rend la baignade peu attractive. Malgré un volume d'eau relativement important traversant les bassins, le problème persiste, car cette eau amène toujours de nouveaux éléments nutritifs. Sur le site s'est développé un nouveaux réseau de biotopes marécageux bien intégrés malgré l'utilisation intense qui en est faite par les habitants. Nous considérons toutefois que le plus grand défaut de cet aménagement réside dans son absence de relations avec d'autres milieux humides, et regrettons particulièrement celles qui n'ont pas pu s'établir avec le terrain voisin du home pour personnes âgées.*



**Oberer Teich 1990:**  
im Bau mit Folie und Stahl-  
konstruktion für den Steg;  
1994: Steg und Pavillon  
nach der Fertigstellung

*Etang supérieur 1990:*  
*pendant la construction,*  
*étanchéité et structure en*  
*acier pour la passerelle;*  
1994: passerelle et pavillon  
après l'achèvement

**Photos:**  
Atelier Neuenschwander